

С. 215

8V

V

~~287~~

787

28 Книга 18

для записки умерших
Евреев Промышленного
Общества

На 1880 годъ

N 203

484
~~436~~

1 18

Отдел записи актов гражданского
состояния Тернопольского общества

Метрическая
книга о смерти евреев по
Кременецкому району
за 1880 год

На 56 листах

Премьечки еззэ
г. Премьечэ

РД и зэ

гнз Заннен ундринд евреев

Премьечкоя обшество

Премьечкоя еззэ

и 18 80 201

КНИГА

ДЛЯ ЗАПИСКИ УМЕРШИХЪ ЕВРЕЕВЪ

Кременчугского } Общества.
уезда.

НА 1880 ГОДЪ.

Буд

Часть IV. 0 умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Волѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто ум
Женска.	Мужска.		Христиан- скій.	Еврейскій.			
"	1.	Ижора Вокреша изъ на св- решаюид Рладовица	1.		72	Отъ скарости	Шашинъ Дробковъ Беземизинъ Мити. горо- да Луцка
"	2.	"	1.		52	Отъ Опухоты	Шандель Сони Добъ Зюкунъ Лейбовъ Басъ Мещанинъ г. Крем.
"	3.	"	3.		6	Отъ скарости	Шан Шурибъ Шурибъ Шурибъ Самодуръ Дуб. мити
"	4.	"	4.		1/2	"	Мандель Радловъ Бришманъ Шошманъ Финманъ Мити. Шо Шуравинъ

לקח רבני בן מתים

ספר	כמה ימים	קדש יום השנה		גמל שנת המת	מסל מיתו מחלי או מסכת אחרת	מי מת ומה שמו, ומעשרו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או סלוא
		י"ג	י"ד			
1.		1.		72		שמואל דוב שמואל שמואל
2.		1.		52		שמואל שמואל שמואל
		3.		6		שמואל שמואל שמואל
		4.		1/2		שמואל שמואל שמואל

Часть IV. 0 умершихъ.

חלק רביעי מן התים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר		באותו עת וגבר	חדש ויום השנה		כמה שני חמס	מפה מתי פתאי או פסיכה אודת	מי פת זמתי ופעמדי, או מה שמה, זמתי היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
Женска.	Мужска.		Христиан- скій.	Еврейскій.				מספר הנפשות	מספר החיות		יבוי	יהודי			
3	"	Дубовъ на крем- на св.в.и. Родовица	11.	2 1/2	Дубъ догнали нидъ Мелраф	Др. Вокро Вана Мор кова Ир берг Казер	3	"	3	11.	2 1/2				
4	"	"	14.	1	Дубъ Канбури синебур	Др. Вокро Иза-Пурк Мордрова Рореманн	4	"	4	14	1				
"	8	"	18	"	"	Морфурен Морфурен Морфурен Морфурен Морфурен Морфурен Морфурен Морфурен	"	"	"	18	"	"	"	"	
5	"	"	19.	12	Дубъ Рейб	Др. Вокро Гурман Изра Девд- мана Корфурен Мини	5	"	5	19	12				

Часть IV. О умершихъ.

חלק רביעי בן מתים

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	חודש ויום המיתה		כמה ימי חיות	מספר מ"תו מחלי או מספרה אחרת	מי פת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, התולה, או נשואה, או מלאה
Женска.	Мужска.		Христиан- скій.	Еврейскій.				יום	חודש			
	8	Во Крест. на еврейск. Кладбищѣ	21.	Инварь	40	Оидъ Мисра	Наимовъ Сруиовъ Блюель Шуш. Шму.	8	21	40	אביב	רחם לה ביתא שרה ביתא רחל
	9	"	24.	"	"	"	Морфлоролъ Демивъ мид Демивъ Шур Палаоисорфъ Дималъ-Мисра Мордвиль Крест. Шму.	9	24	"	"	רחם לה ביתא שרה ביתא רחל
6	"	"	25.	"	1/2	Оидъ Каневскій Шуш.	Др. Авска Малка Шилонова Пондерианъ Крест. Шму.	"	25	1/2	"	רחם לה ביתא שרה ביתא רחל
7	"	"	25.	"	52	Оидъ Каневскій Шуш.	Канцъ-Иф идъ Шур Въ Демв- сера Шуш. Шму.	7	25	52	"	רחם לה ביתא שרה ביתא רחל

Часть IV. 0 умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христиан- скій.	Еврейскій.			
			Февраль				
	11.	на Крестен на сироте, кладбище	2.		60	Отецъ Сахаровъ и мать Раиса Франц Крестенъ.	Иовель Раиса Иовель Францъ-Раиса и мать Раиса Францъ Крестенъ.
	12	"	3.		72	Отецъ Сидоръ Сидоръ Сидоръ Сидоръ и мать Сидоръ.	Израиль Димитрий Сидоръ Сидоръ Сидоръ и мать Сидоръ.
	13	"	3.		4	Отецъ Андрей Андрей Андрей Андрей и мать Андрей.	Андрей Андрей Андрей Андрей и мать Андрей.
10	"	"	4.		67	Отецъ Сидоръ Сидоръ и мать Сидоръ.	Сидоръ Сидоръ и мать Сидоръ.

דלת רבתי בו מתים

שנים	כמה ימים	כמה ימים	חודש ויום המיתה		כמה ימים	כמה ימים	כמה ימים	כמה ימים
			יום	חודש				
11	2	60						מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
12	3.	72						מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
13	3.	4						מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה
10	4.	67						מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה, או נשואה, או מלאה

8

Часть IV. О умершихъ.

דלק רבני בו מתים

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Возрастъ или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	Смерть	Смерть	Хорош или дурно		Смерть	Смерть	Смерть
Женщина.	Мужчина.		Христианский.	Еврейский.					Лѣта.	Смерть			
11		Вокрем. на еврейск. кладбище	9	Февраль	5	Ольга Семеновна	11	9	9	5	Смерть	Смерть	Смерть
"	14	"	9	"	40	Ольга Семеновна	14	9	9	40	Смерть	Смерть	Смерть
"	15	"	9	"	10	Ольга Семеновна	15	9	9	10	Смерть	Смерть	Смерть
"	12	"	10	"	35	Ольга Семеновна	12	10	10	35	Смерть	Смерть	Смерть

Г. Книга для записки умерших Евреевъ на 1880 годъ.

ספר לכתוב בו מתים של יודים משנת א"ף ת"ד לפני הוינוס

Часть IV. 0 умершихъ.

דאן רבני פון בתים

מספר	מדינת	חודש יום המות		מספר בית המנוח או מסוכת אחרת	בית המנוח או מסוכת אחרת	בית המנוח או מסוכת אחרת
		יום	חודש			
13	מדינת רוסיה	10	פברואר	6	בית המנוח	היה זה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, תולדה, או נוסחה, או מלאה
14	"	11	"	46	"	"
15	"	13	"	24	"	"
16	"	13	"	35	"	"

Число.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
13.	Во Крест. на еврейск. кладбищу	10.	Февраль	6	Дубъ Рандуровскіа Мицасо 3.	Дубъ Миц.
14.	"	11	"	46	Дубъ Мицера	Крест. шти.
15	"	13.	"	24	Дубъ Галлофскіа	Крест. шти.
" 16	"	13.	"	35	"	Крест. шти.

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христiанскій.	Еврейскій.			
16		На Крест. на еврейск. кладбищу	14	Февраль	72	Оумъ Смарозеръ	Лед-Рейнъ имена Шен Лейбъ Берен Израиловъ Кремштинъ
17		"	15	"	6	Оумъ Канвучевскій Недѣль	Радочко Ланда Лейбъ Ва Канвучевскій Норичскій Имму
"	17	"	15	"	9	" Недѣль	Уде-Зривъ Каминскъ Мурдвинъ Кремштинъ
18		"	17	"	40	Оумъ Садофскій	Ручинъ имена Шен Мурдвинъ Кремштинъ

לקח רבני בני בתים

מספר	במה זמנים	באותו עיר סתם וגבר	היום ויום המיתה		כמה שנים חיה	שם אביו ושל אמו אם שכיחה אצלו	מי סת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה דותו, התולה, או נשואה, או מלאה
			יום	חודש			
16	"	לויט	14	פברואר	72	שמואל	אביו ריינ אמו שרע מורדווען קרימשטיין
17	"	לויט	15	"	6	קאנבוטש	אביו ריינ אמו שרע מורדווען קרימשטיין
"	17	לויט	15	"	9	לויט	אביו ריינ אמו שרע מורדווען קרימשטיין
18	"	לויט	17	"	40	עאדא	אביו ריינ אמו שרע מורדווען קרימשטיין

Часть IV. 0 умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Волѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
19	"	Во Крест. на скверѣ Кладбища	18	Февраль	24	Оидъ Садохинъ	Сура-Ира Шохро-Ива Фрова Итш. И. Березин
"	18	"	19	"	1.	Оидъ Сеибъ	Идубинъ Заруб Шохровъ Итш. И. Березин Крест. итш.
"	19	"	19	"	42	Оидъ Садохинъ	Родовонъ Ицера Земель Вовилъ Анженбергъ Влодъ Волдинъ
20	"	"	24	"	76	Оидъ Садохинъ	Земель Авруинъ Фареринъ Итш. И. Березин Итш. И. Березин

לקי רבני בני בתים

מספר	בית	היום שבו מת		שם המת	שם בית הדין	שם הרב	שם הרב
		יום	חודש				
18	24	18	פברואר	סודא סאדוהין	סודא סאדוהין	סודא סאדוהין	סודא סאדוהין
19	1.	19	"	סודא סאדוהין	סודא סאדוהין	סודא סאדוהין	סודא סאדוהין
19	42	19	"	סודא סאדוהין	סודא סאדוהין	סודא סאדוהין	סודא סאדוהין
24	76	24	"	סודא סאדוהין	סודא סאדוהין	סודא סאדוהין	סודא סאדוהין

Часть IV. О умершихъ.

דלק רבני בני ספרים

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.	מספר	מספר זכרון	היום ש'ם השנה		מספר ביתו בחל	מספר ביתו אחרת	מ'ת וס'ת שמו, ומקומו, או ס'ת שמה, וס'ת דותה, בתולה, או נשואה, או אמה
Женска.	Мужска.		Христианскій.	Еврейскій.					Д	Т			
21	"	Вокрем. на еврейск. кладбище	Февраль 26	80	Оидьшароср	Маша Лизакъ Шиммеву, мши.	"	"	26	80	"	"	ה'תקפ"ח א"ת לימים יבנה למנוחה
"	20	"	28	1/2	Оидьшароср	Маша Лизакъ Шиммеву, мши.	"	"	28	1/2	"	"	ה'תקפ"ח א"ת לימים יבנה למנוחה
22	"	"	24	1	"	Маша Лизакъ Шиммеву, мши.	"	"	24	1	"	"	ה'תקפ"ח א"ת לימים יבנה למנוחה

1880 годъ. Сторжа Кадисъ. Наме подтиса висеа татара
 сивъ свидривеф довалъ. Веделие отной оро самъ во вей
 правильнви, в мей лемитиса жамъ немаровниден
 Наме мерисам семадур билим у меридиу мши.
 мокавалъ А 10. Мейн. тридцать А 13. Вераводур
 три А 23. Наме подтисам свидривеф довалъ
 Родили А. Шиммеву Шана Руресу
 Мейн Рухов. Мравакелу у. Риндес

ה'תקפ"ח א"ת
 לימים יבנה
 למנוחה
 ר' אברהם
 ר' יצחק
 ר' שלום

13
13

Часть IV. 0 умершихъ.

דלק רבעו בן חנוכה

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Волѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіан- скій.	Еврейскій.			
							смертъ
	21	Вокрещ. на сѣвнне- кладбищѣ	3.		60	Оублакоман	Ариба Абрамовъ Научеръ Березн. шмц
	22	"	4.		1/2	Оубосибъ	Шандиновъ Кейдичинъ Серцовъ Перевиланъ Крещ. Купцовъ
	23	"	4.		60	Оублакоман	Шандиновъ Серцовъ Урцовъ Кемельманъ Серъ Алиф. шмц. шмц
	24	"	5.		40	Оуб Мисра	Сруибъ Берковъ Васильевъ Крещ. шмц

Число Смеръ	Число Живыхъ	Возрастъ въ лѣтахъ	Возрастъ въ лѣтахъ		Возрастъ въ лѣтахъ	Смеръ или погребенъ	Смеръ или погребенъ
			Число	Возрастъ			
21		3			60		שמות יודים
22		4			1/2		שמות יודים
23		4			60		שמות יודים
24		5			40		שמות יודים

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Волѣзнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіан- скій.	Еврейскій.			
	25	Шарф Вокреш. На свѣщен. Кладбищѣ			54	Оубгаловъ	Сруив-Ханд Гейрхолов Коремман Казув. мнц.
	26	"	10		50	Май-ше	Рабово? Димоминъ Берровъ Баснеръ
	23	"	11		70	Дисстаросъ	Гухид Мена Аврчма Дуринейна Казув. мнц.
	24	"	12		52	Дитмера	Юз Нусіовъ Вайсбергъ Креш. мнц.

דלק רבעי פן שמם

שמות הנפטרים	במה יומם	חודשי ימים המיתה		במה יום המות	שם ביתי כהל' או מסוכה אחרת	מי מה זמתי שפיר, וסעודי, או מה שפתי, ומה דתתי, סעודתי, או נשואתי, או סולתי
		באיזה יום של שבוע	באיזה יום של חודש			
25				54		
26				50		
23				70		
24				52		

14
14

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женскіа.	Мужскіа.		Христіанскій.	Еврейскій.			
		Вокрем. на свѣтис. кладбища	13	14	14	исправъ консонае по предписанію Краш. Губ. вѣд. 14/11/80. А. Звизъ	Моловчанъ Рубинъ Морозовъ Шимунъ Абрамъ Соловьевъ - френсодъ синаг. Роренъ
24	"	"	13.	2 1/2	"	Давыдова Катя Дие Ренъ-Мее рова Валъ-уфайна Маму. Ш. Василіа	
25	"	"	14.	4	Синъ Канвуръ вейнъ	Млоирова Рриницеръ Пафавиновъ Маму.	
"	29	"	14	2	Недминистра	Моловчанъ Зейлиа Держковъ Шведеръ	

ולק רבעי בן מתים

מספר	שם המת	חודש ויום המיתה		שנת המיתה	מנה מותי מולד	אי מסיבת אחרת	מי מת ומה שמו, וסעמו, או מה שמח, ומה דתה, בתולה, או נשואה, או מלואה
		יום	חודש				
24	Рубинъ Морозовъ	13	14	14	מולד		מולד
24	Катя Дие Ренъ-Мее рова Валъ-уфайна Маму. Ш. Василіа	13	2 1/2	14	מולד		מולד
25	Млоирова Рриницеръ Пафавиновъ Маму.	14	4	14	מולד		מולד
"	Моловчанъ Зейлиа Держковъ Шведеръ	14	2	14	מולד		מולד

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и по- гребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дата.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христиан- скій.	Еврейскій.			
26	"	Вокрест. на св. речке Кладбище	V		2 1/2	Оумривше и мнѣ.	Давидъ Шерра доушмен Раца Ворковец и мнѣ.
"	30	"	VI		2 1/2	Оумривше	Малыш Угас Кеуторовъ Людвигъ Крест. и мнѣ.
24	"	"	VII		19	Оумривше Оумривше	Давидъ Симон Посрашил Кеуторовъ.
28	"	"	VIII		1 1/2	Оумривше	Давидъ Фейра Каминова Кеуцовъ С. Комеран. Зинковъ и мнѣ.

דלק רבני מן מותם

מספר	מספר ימים	מספר ימים	היום ויום המיתה		מספר ימים	מספר ימים	מספר ימים	מספר ימים
			באוקטובר	בנובמבר				
26	"				15		2 1/2	מספר ימים
"	30				16		2 1/2	מספר ימים
24	"				VII		19	מספר ימים
28	"				VIII		1 1/2	מספר ימים

16

Часть IV. О умершихъ.

Число.		Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дата.	Болезнь или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
Женска.	Мужска.		Христіанскій.	Еврейскій.			
	31	Шарфъ въ Крест. на еврейск. Кладбище	21		81	Дитъ Смаро Сим.	Лейбъ Шимонъ Клейнбаргъ Сим. М. Креерскіи
	32	"	25		44	Дитъ Галъ Фри	Димитрій Мейселивъ Александръ Кей. Сим.
	29	"	26		1/4	Дитъ Раббуи	Давидъ Ганда- Редъ Дитъ Звери- Лейбъ М. Серимно Крест. Сим.
	20	"	28		2 1/2	"	Давидъ Зайно Симра Серимно Барьеръ Крейскіи

דלק רבעי מן מתים

סדר	בית	באזה עיר מת, ונבר	חודש ויום המיתה		כמה שני דמת	ממה היה מקרי או מסיבה אחרת	בו מת ומה שמו, ומעמדו, או מה שמה, ומה היתה, בתולה או נשואה, או מלאה
			י"ד	י"ג			
31		ד"ר - פ"ג	21		81		לוי ב"ר ישראל קרעווא ב"ר גומל
32		ד"ר	25		44		ד"ר ישראל קרעווא ב"ר גומל
29		ד"ר	26		1/4		ד"ר ישראל קרעווא ב"ר גומל
20		ד"ר	28		2 1/2		ד"ר ישראל קרעווא ב"ר גומל

114